

# ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED

G/SCM/Q2/JPN/15

14 de noviembre de 1997

(97-5012)

Comité de Subvenciones y Medidas Compensatorias

Original: inglés

## SUBVENCIONES

### Respuesta del JAPÓN a la solicitud de la COMUNIDAD EUROPEA<sup>1</sup> de conformidad con el párrafo 8 del artículo 25 del Acuerdo

Se ha recibido de la Misión Permanente del Japón la siguiente comunicación de fecha 22 de octubre de 1997.

El párrafo 8 del artículo 25 del Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias establece que "cualquier Miembro podrá en cualquier momento solicitar por escrito información acerca de la naturaleza y alcance de una subvención concedida o mantenida por otro Miembro ... o una explicación de los motivos por los que se ha considerado que una medida concreta no estaba sujeta al requisito de notificación".

Sobre esta base, la Comunidad Europea solicita formalmente que el Japón facilite información sobre la naturaleza y alcance de la Ley de Medidas Fiscales Especiales para los Programas Específicos de Fomento Regional de Dowa. La Comunidad Europea pide que se presente una notificación de todos los programas abarcados por esta Ley mediante el modelo de cuestionario normalizado (documento G/SCM/6). En el caso de que el Japón considere que este programa no constituye una subvención que ha de notificarse en virtud del artículo 25 del Acuerdo, la Comunidad Europea solicita respetuosamente que, en aras de la transparencia, el Japón facilite la información indicada a continuación.

La legislación actual entró en vigor en 1987 y estaba previsto que quedara sin efecto en marzo de 1997. De los 45 programas específicos abarcados por esta legislación, 15 se han prorrogado por un período adicional de cinco años. En el ejercicio económico de 1997, el proyecto de presupuesto solicitado para estos 15 programas fue de 62.000 millones de yen.

La Comunidad Europea tiene motivos para creer que este programa puede constituir una subvención en la que concurren los requisitos de notificación previstos en el párrafo 2 del artículo 25 del Acuerdo. En concreto, la Comunidad Europea considera que este programa constituye una subvención específica en el sentido del párrafo 1 del artículo 2 del Acuerdo, ya que el programa parece limitado a determinadas regiones y son principalmente empresas del sector del cuero las que utilizan la subvención.

A este respecto, la Comunidad Europea desea pedir las aclaraciones siguientes:

---

<sup>1</sup>G/SCM/Q2/JPN/13.

1. **Sírvanse facilitar una visión de conjunto de todos los programas específicos que se están ejecutando en el marco de esta Ley.**
2. **Sírvanse adjuntar un ejemplar de esta Ley (en inglés, de ser posible).**
3. **Enumérense todos los sectores industriales que pueden optar a una subvención en el marco de estos programas.**
4. **Sírvanse comunicar el presupuesto total para este programa, el presupuesto para cada uno de los programas durante los últimos tres años, y los gastos de los últimos tres años desglosados por sectores industriales.**
5. **Indíquese la autoridad responsable de la administración de cada programa.**
6. **Descríbanse en cada uno de los programas:**
  - **las condiciones necesarias para optar a las subvenciones;**
  - **el modo de otorgar las subvenciones;**
  - **la forma que adopta la subvención: donaciones, préstamos, exenciones fiscales, etc.**
  - **el modo en que la autoridad administrativa selecciona los proyectos.**
7. **Explíquese por favor cómo se determina el presupuesto de este programa y cómo se financia su importe.**
8. **Indíquese si se prevén cambios en la legislación actual y, en caso afirmativo, en qué medida afectarán estos cambios a dicha legislación. Adjúntese un ejemplar de todo proyecto de legislación.**

**De conformidad con el párrafo 9 del artículo 25 del Acuerdo "Los Miembros a los que se haya solicitado tal información la proporcionarán con la mayor rapidez posible y en forma completa ... En particular, facilitarán detalles suficientes para que el otro Miembro pueda evaluar el cumplimiento que han dado a los términos del presente Acuerdo." A este respecto, la Comunidad Europea solicita que el Japón cumpla estas disposiciones. La Comunidad Europea considera que 30 días constituye un margen de tiempo razonable y solicita que la información se presente dentro de este plazo.**

**Respuesta**

En respuesta a la solicitud de la CE (G/SCM/Q2/JPN/13) y de conformidad con el párrafo 9 del artículo 25 del Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias, el Japón facilita a continuación información sobre la Ley de Medidas Fiscales Especiales para los Programas Específicos de Fomento Regional de Dowa. Aunque cabe señalar que la subvención no es utilizada predominantemente por las empresas del sector del cuero, el Japón facilita la información pertinente en su deseo de cooperar como país Miembro de la OMC. Este suministro de información no prejuzga la condición jurídica, los efectos ni la naturaleza de los programas en el marco del GATT de 1994 y del Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias.

1. La actual Ley sobre las Medidas Fiscales Especiales para los Programas Específicos de Fomento Regional de Dowo se promulgó en 1987 y se modificó parcialmente en 1992 y 1997. La Ley quedará sin efecto a finales de marzo de 2002. (Se adjunta el texto de la Ley.)\*

2. Lista de los 15 programas en el marco de esta Ley.

Título del programa		Autoridad administradora	Página N°
1	Proyecto de mejora del entorno vital	Ministerio de la Construcción	4
2	Proyecto de mejora del entorno vital de las comunidades pequeñas	Ministerio de la Construcción	5
3	Préstamos para la construcción de edificios para viviendas	Ministerio de la Construcción	6
4	Proyecto de carreteras	Ministerio de la Construcción	7
5	Proyecto de desarrollo de vías urbanas	Ministerio de la Construcción	8
6	Programa para facilitar el sistema de alcantarillado público	Ministerio de la Construcción	9
7	Préstamo para mejorar la gestión de las zonas agrícolas, forestales y pesqueras subdesarrolladas	Ministerio de Agricultura, Silvicultura y Pesca	10
8	Asesoramiento sobre actividades agrícolas	Ministerio de Agricultura, Silvicultura y Pesca	11
9	Actividades de perfeccionamiento para la mejora regional	Ministerio de Comercio Internacional e Industria	12
10	Actividades de promoción de la mejora de la gestión	Ministerio de Comercio Internacional e Industria	14
11	Programa de formación en el trabajo	Ministerio de Trabajo	15
12	Donación para empleados en período de formación	Ministerio de Trabajo	16
13	Programa de instrucción, estabilización y asesoramiento en materia de trabajo	Ministerio de Trabajo	17
14	Programa de becas para estudios superiores	Ministerio de Educación	18
15	Programa de asesoramiento voluntario sobre medios de subsistencia	Ministerio de Sanidad	20

---

\*Los Miembros interesados pueden examinar el texto de la Ley, en japonés, en las oficinas de la División de Normas. Sírvanse dirigirse a la Srta. S. Aspinall, despacho N° 1028, teléfono 739 5109.

1. Título del programa**1. Proyecto de mejora del entorno vital**2. Ministerio responsable de la administración

Ministerio de la Construcción.

3. Descripción del programa

El Proyecto tiene por objetivo mejorar el entorno vital de la zona designada, en la que se concentran viviendas deficientes, mediante la demolición de dichas viviendas y la construcción de nuevas viviendas, así como de carreteras y parques.

4. Sectores industriales con derecho a obtener financiación en el marco del programa

No aplicable (véase la descripción del programa).

5. Presupuesto de los tres últimos años

Se incluye el presupuesto del Proyecto de mejora del entorno vital de las comunidades pequeñas.

Ejercicio fiscal de 1994	38.257 millones de yen
Ejercicio fiscal de 1995	38.257 millones de yen
Ejercicio fiscal de 1996	39.035 millones de yen

6. Gasto de los tres últimos años, por sectores industriales

No aplicable (véase la descripción del programa).

7. Condiciones necesarias para optar a la financiación

La financiación se concede a las zonas que reúnan todas las condiciones siguientes:

1)	número de viviendas deficientes:	más de 50
2)	porcentaje de viviendas deficientes:	más del 80 por ciento
3)	densidad, consideradas todas las viviendas:	más de 80/ha
4)	dimensiones de la zona:	más de 0,15 ha

8. Cómo se otorga la financiación

La financiación se concede a los gobiernos locales.

9. Forma de la financiación

Donación.

10. Selección de los proyectos

No aplicable.

11. Cómo se financia el presupuesto

Aprobado por el Gobierno.

1. Título del programa

**2. Proyecto de mejora del entorno vital de las comunidades pequeñas**

2. Ministerio responsable de la administración

Ministerio de la Construcción.

3. Descripción del programa

El Proyecto tiene por objetivo mejorar el entorno vital de las comunidades pequeñas de la zona designada, en la que hay muchas viviendas deficientes, mediante la demolición de dichas viviendas y la construcción de nuevas viviendas, así como de carreteras y parques.

4. Sectores industriales con derecho a obtener financiación en el marco del programa

No aplicable (véase la descripción del programa).

5. Presupuesto de los tres últimos años

Véase el presupuesto del Proyecto de mejora del entorno vital.

6. Gasto de los tres últimos años, por sectores industriales

No aplicable (véase la descripción del programa).

7. Condiciones necesarias para optar a la financiación

Para obtener la financiación, las aldeas deben cumplir los siguientes requisitos:

- |    |   |                       |
|----|---|-----------------------|
| 1) | número de viviendas en malas condiciones:     | más de 15 y           |
| 2) | porcentaje de viviendas en malas condiciones: | más del 50 por ciento |

8. Cómo se otorga la financiación

La financiación se concede a los gobiernos locales.

9. Forma de la financiación

Donación.

10. Selección de los proyectos

No aplicable.

11. Cómo se financia el presupuesto

Aprobado por el Gobierno.

1. Título del programa

**3. Préstamo para la construcción de edificios para viviendas**

2. Ministerio responsable de la administración

Ministerio de la Construcción.

3. Descripción del programa

El Programa tiene por objetivo la concesión de préstamos a particulares para la construcción o renovación de viviendas y la obtención de parcelas destinadas a la construcción de viviendas en la zona designada, con el fin de mejorar el entorno de dicha zona.

4. Sectores industriales con derecho a obtener financiación en el marco del programa

No aplicable (véase la descripción del programa).

5. Presupuesto de los tres últimos años

Ejercicio fiscal de 1994	3.688 millones de yen
Ejercicio fiscal de 1995	3.208 millones de yen
Ejercicio fiscal de 1996	2.043 millones de yen

6. Gasto de los tres últimos años, por sectores industriales

No aplicable (véase la descripción del programa).

7. Condiciones necesarias para optar a la financiación

Personas que vivan en la zona designada y construyan o renueven edificios u obtengan parcelas destinadas a la construcción de viviendas en esa zona.

8. Cómo se otorga la financiación

El Gobierno concede préstamos al solicitante por conducto de los gobiernos locales.

9. Forma de la financiación

Préstamo.

10. Selección de los proyectos

El Gobierno elige a los beneficiarios entre los solicitantes que reúnan las condiciones requeridas.

11. Cómo se financia el presupuesto

Aprobado por el Gobierno.

1. Título del programa

**4. Proyecto de carreteras**

2. Ministerio responsable de la administración

Ministerio de la Construcción.

3. Descripción del programa

El Proyecto facilita fondos para la construcción o reconstrucción de las carreteras troncales (sólo carreteras municipales) que atraviesan la zona designada.

4. Sectores industriales con derecho a obtener financiación en el marco del programa

No aplicable (véase la descripción del programa).

5. Presupuesto de los tres últimos años

Ejercicio fiscal de 1994	1.300 millones de yen
Ejercicio fiscal de 1995	1.430 millones de yen
Ejercicio fiscal de 1996	1.592 millones de yen

6. Gasto de los tres últimos años, por sectores industriales

No aplicable (véase la descripción del programa).

7. Condiciones necesarias para optar a la financiación

Construcción o reconstrucción de carreteras troncales en la zona designada.

8. Cómo se otorga la financiación

La donación se proporciona a los gobiernos locales.

9. Forma de la financiación

Donación.

10. Selección de los proyectos

No aplicable.

11. Cómo se financia el presupuesto

Aprobado por el Gobierno.

1. Título del programa

**5. Proyecto de desarrollo de vías urbanas**

2. Ministerio responsable de la administración

Ministerio de la Construcción.

3. Descripción del programa

El Proyecto facilita fondos para la construcción o reconstrucción de las vías aprobadas en la planificación urbana (sólo vías municipales) que atraviesan la zona designada.

4. Sectores industriales con derecho a obtener financiación en el marco del programa

No aplicable (véase la descripción del programa).

5. Presupuesto de los tres últimos años

Ejercicio fiscal de 1994	2.428 millones de yen
Ejercicio fiscal de 1995	2.900 millones de yen
Ejercicio fiscal de 1996	2.120 millones de yen

6. Gasto de los tres últimos años, por sectores industriales

No aplicable (véase el objetivo del programa).

7. Condiciones necesarias para optar a la financiación

Construcción y reconstrucción de vías en la zona designada.

8. Cómo se otorga la financiación

La financiación se concede a los gobiernos locales.

9. Forma de la financiación

Donación.

10. Selección de los proyectos

No aplicable.

11. Cómo se financia el presupuesto

Aprobado por el Gobierno.



1. Título del programa

**6. Programa para facilitar el sistema de alcantarillado público**

2. Ministerio responsable de la administración

Ministerio de la Construcción.

3. Descripción del programa

El Programa suministra fondos para facilitar el sistema de alcantarillado público con el fin de mejorar el entorno de la zona designada, mediante la eliminación de los colectores de desagües de las aguas residuales domésticas, y de conservar la calidad del agua en la zona de abastecimiento público de agua.

4. Sectores industriales con derecho a obtener financiación en el marco del programa

No aplicable (véase la descripción del programa).

5. Presupuesto de los tres últimos años

Ejercicio fiscal de 1994	8.980 millones de yen
Ejercicio fiscal de 1995	9.600 millones de yen
Ejercicio fiscal de 1996	11.796 millones de yen

6. Gasto de los tres últimos años, por sectores industriales

No aplicable (véase la descripción del programa).

7. Condiciones necesarias para optar a la financiación

Facilitar el sistema de alcantarillado público en la zona designada o en conjunción con la aplicación del Proyecto de mejora del entorno vital.

8. Cómo se otorga la financiación

La financiación se concede a los gobiernos locales.

9. Forma de la financiación

Donación.

10. Selección de los proyectos

No aplicable.

11. Cómo se financia el presupuesto

Aprobado por el Gobierno.

1. Título del programa**7. Préstamo para mejorar la gestión de las zonas agrícolas, forestales y pesqueras subdesarrolladas**2. Ministerio responsable de la administración

Ministerio de Agricultura, Silvicultura y Pesca.

3. Descripción del programa

En el marco del Préstamo para mejorar la gestión de las zonas agrícolas, forestales y pesqueras subdesarrolladas, la Corporación Financiera de Agricultura, Silvicultura y Pesca otorga préstamos a largo plazo con tipos de interés bajos a las personas dedicadas a la agricultura, silvicultura o pesca, con el fin de facilitar la reforma estructural de estos sectores en la zona designada.

4. Sectores industriales con derecho a obtener financiación en el marco del programa

Agricultura, silvicultura y pesca, en general.

5. Presupuesto de los tres últimos años

Ejercicio fiscal de 1994	2.000 millones de yen
Ejercicio fiscal de 1995	2.000 millones de yen
Ejercicio fiscal de 1996	2.000 millones de yen

6. Gasto de los tres últimos años, por sectores industriales (agricultura, silvicultura y pesca en conjunto)

Ejercicio fiscal de 1994	43.428.000 yen (19 casos)
Ejercicio fiscal de 1995	26.702.000 yen (12 casos)
Ejercicio fiscal de 1996	20.160.000 yen (11 casos)

7. Condiciones necesarias para optar a la financiación

Las personas dedicadas a la agricultura, silvicultura o pesca que vivan en las zonas designadas y hayan obtenido la aprobación del gobernador del gobierno local competente.

8. Cómo se otorga la financiación

La financiación reviste la forma de un préstamo de la Corporación Financiera de Agricultura, Silvicultura y Pesca a los particulares que hayan obtenido la aprobación.

9. Forma de la financiación

Préstamo.

10. Selección de los proyectos

La Corporación Financiera de Agricultura, Silvicultura y Pesca elige a los beneficiarios entre los solicitantes que reúnan las condiciones requeridas.

11. Cómo se financia el presupuesto

Aprobado por el Ministerio de Hacienda.

1. Título del programa

**8. Asesoramiento sobre actividades agrícolas**

2. Ministerio responsable de la administración

Ministerio de Agricultura, Silvicultura y Pesca.

3. Descripción del programa

En el marco del Programa los consultores prestan servicios de instrucción y asesoramiento sobre diversas cuestiones, entre ellas la introducción de tecnologías de producción de reciente desarrollo en el sector de la agricultura, silvicultura y pesca.

4. Sectores industriales con derecho a obtener financiación en el marco del programa

El Programa tiene por finalidad proporcionar servicios de instrucción y asesoramiento, generalmente en el sector de agricultura, silvicultura y pesca.

5. Presupuesto de los tres últimos años

Ejercicio fiscal de 1994	96.696.000 yen
Ejercicio fiscal de 1995	91.008.000 yen
Ejercicio fiscal de 1996	84.114.000 yen

6. Gasto de los tres últimos años, por sectores industriales

No aplicable. El Programa tiene por finalidad proporcionar servicios de instrucción y asesoramiento en el sector de agricultura, silvicultura y pesca en general.

7. Condiciones necesarias para optar a la financiación

Gobiernos locales de la zona designada.

8. Cómo se otorga la financiación

La financiación se concede a los gobiernos locales que abarcan la zona designada.

9. Forma de la financiación

Donación.

10. Selección de los proyectos

El Gobierno elige a los beneficiarios entre los gobiernos locales solicitantes que reúnan las condiciones requeridas.

11. Cómo se financia el presupuesto

Aprobado por el Gobierno.

1. Título del programa**9. Actividades de perfeccionamiento para la mejora regional**2. Ministerio responsable de la administración

Ministerio de Comercio Internacional e Industria.

3. Descripción del programa

La Corporación de Pequeñas Empresas del Japón concede préstamos a organizaciones de pequeñas y medianas empresas, incluidas las Asociaciones de Cooperativas, de la zona designada, cuando dichas empresas llevan a cabo el programa de actividades de perfeccionamiento, tales como cooperación empresarial y agrupamiento de fábricas y tiendas a través de sus organizaciones con el fin de mejorar la base empresarial, con inclusión de la racionalización de la gestión y la modernización de las instalaciones de la zona designada. Las condiciones del préstamo (tasa de préstamo y tipo de interés) en el marco del programa son mejores que las condiciones de los préstamos ordinarios de la Corporación de Pequeñas y Medianas Empresas del Japón.

4. Sectores industriales con derecho a obtener financiación en el marco del programa

Pequeñas y medianas empresas de la zona designada.

5. Presupuesto de los tres últimos años (tope del préstamo)

Ejercicio fiscal de 1994	9.000 millones de yen
Ejercicio fiscal de 1995	9.000 millones de yen
Ejercicio fiscal de 1996	9.000 millones de yen

6. Gasto de los tres últimos años, por sectores industriales

Ejercicio fiscal de 1994	Construcción	492 millones de yen (2 casos)
	Manufacturas	650 millones de yen (2 casos)
	Productos alimenticios	320 millones de yen
	Textiles	330 millones de yen
	Comercio al por menor/Servicios	76 millones de yen
Ejercicio fiscal de 1995	Manufacturas	3.916 millones de yen (3 casos)
	Productos alimenticios	675 millones de yen
	Piensos	2.598 millones de yen
	Textiles	643 millones de yen
	Venta al por mayor	178 millones de yen
Ejercicio fiscal de 1996	Manufacturas	1.951 millones de yen (2 casos)
	Productos alimenticios	943 millones de yen
	Cuero	1.008 millones de yen

7. Condiciones necesarias para optar a la financiación

Asociaciones de Cooperativas de Pequeñas y Medianas Empresas en las que más del 70 por ciento de los miembros sean pequeñas y medianas empresas de la zona designada.

8. Cómo se otorga la financiación

El Gobierno (la Corporación de Pequeñas Empresas del Japón) suministra fondos a la persona que haya obtenido la aprobación por conducto de los gobiernos locales.

9. Forma de la financiación

Préstamo.

10. Selección de los proyectos

El Gobierno elige a los beneficiarios entre los solicitantes que reúnan las condiciones requeridas, por orden de presentación de las solicitudes.

11. Cómo se financia el presupuesto

Aprobado por el Gobierno.

1. Título del programa**10. Actividades de promoción de la mejora de la gestión**2. Ministerio responsable de la administración

Ministerio de Comercio Internacional e Industria.

3. Descripción del programa

Con objeto de mejorar la gestión de las pequeñas empresas de la zona designada, en el marco de este Programa se facilitan fondos a la Cámara de Comercio e Industria o a la Federación de Sociedades de Comercio e Industria de las Prefecturas para la contratación de instructores en materia de gestión, que orientan en esta esfera a pequeñas empresas exclusivamente de la zona designada.

4. Sectores industriales con derecho a obtener financiación en el marco del programa

La finalidad de este programa es prestar asesoramiento a las pequeñas empresas en general.

5. Presupuesto de los tres últimos años

Ejercicio fiscal de 1994	794.862.000 yen
Ejercicio fiscal de 1995	687.274.000 yen
Ejercicio fiscal de 1996	568.074.000 yen

6. Gasto de los tres últimos años, por sectores industriales

No aplicable. La finalidad de este programa es prestar asesoramiento a las pequeñas empresas en general.

7. Condiciones necesarias para optar a la financiación

La Cámara de Comercio e Industria o los sindicatos de las Federaciones de Sociedades de Comercio e Industria de las Prefecturas que tengan instructores en materia de gestión, especialmente para las pequeñas empresas de la zona designada.

8. Cómo se otorga la financiación

La financiación se concede a las Cámaras de Comercio e Industria o a las Federaciones de Sociedades de Comercio e Industria de las Prefecturas.

9. Forma de la financiación

Donación.

10. Selección de los proyectos

El Gobierno elige a los beneficiarios entre los solicitantes que reúnan las condiciones requeridas.

11. Cómo se financia el presupuesto

Aprobado por el Gobierno.

1. Título del programa

**11. Programa de formación en el trabajo**

2. Ministerio responsable de la administración

Ministerio de Trabajo.

3. Descripción del programa

El Programa proporciona formación en el trabajo, por medio de diversas escuelas, a personas que se encuentren en una situación laboral inestable -por ejemplo, empleo temporal o empleo por jornadas- en la zona designada, para que puedan obtener los conocimientos y técnicas necesarios.

4. Sectores industriales con derecho a obtener financiación en el marco del programa

No aplicable (véase la descripción del programa).

5. Presupuesto de los tres últimos años

Ejercicio fiscal de 1994	357.580.000 yen
Ejercicio fiscal de 1995	361.329.000 yen
Ejercicio fiscal de 1996	364.141.000 yen

6. Gasto de los tres últimos años, por sectores industriales

No aplicable (véase la descripción del programa).

7. Condiciones necesarias para optar a la financiación

Escuelas especiales de formación y diversas escuelas y organizaciones que impartan cursos para aprender y mejorar las técnicas necesarias para obtener un empleo.

8. Cómo se otorga la financiación

El Gobierno facilita la financiación a las escuelas y organizaciones indicadas *supra*.

9. Forma de la financiación

Donación.

10. Selección de los proyectos

El Gobierno elige a los beneficiarios entre los solicitantes que reúnan las condiciones requeridas.

11. Cómo se financia el presupuesto

Aprobado por el Gobierno.

1. Título del programa

**12. Donación para empleados en período de formación**

2. Ministerio responsable de la administración

Ministerio de Trabajo.

3. Descripción del programa

En el marco de este Programa se otorgan las siguientes donaciones a las personas que asistan a un curso del Programa de formación en el trabajo.

- i) Dietas: pagaderas durante los días en que los solicitantes asistan al curso.
- ii) Prima: pagadera para compensar la pérdida de salario por el tiempo que el empleado en período de formación no asista al trabajo.
- iii) Asignación para gastos de transporte.

4. Sectores industriales con derecho a obtener financiación en el marco del programa

No aplicable (véase la descripción del programa).

5. Presupuesto de los tres últimos años

Ejercicio fiscal de 1994	570.000.000 yen
Ejercicio fiscal de 1995	567.755.000 yen
Ejercicio fiscal de 1996	565.439.000 yen

6. Gasto de los tres últimos años, por sectores industriales

No aplicable (véase la descripción del programa).

7. Condiciones necesarias para optar a la financiación

Personas que se encuentren en una situación laboral inestable en la zona designada.

8. Cómo se otorga la financiación

Las donaciones se conceden a las personas que hayan obtenido la aprobación.

9. Forma de la financiación

Donación.

10. Selección de los proyectos

El Gobierno elige a los beneficiarios entre los solicitantes que reúnan las condiciones requeridas.

11. Cómo se financia el presupuesto

Aprobado por el Gobierno.



1. Título del programa

**13. Programa de instrucción, estabilización y asesoramiento en materia de trabajo**

2. Ministerio responsable de la administración

Ministerio de Trabajo.

3. Descripción del programa

El Programa tiene por objetivo fomentar el empleo de las personas que habiten en la zona designada y estabilizar sus vidas, así como contribuir a una gestión regular y eficaz de las actividades encaminadas a la promoción y estabilidad en el empleo, mediante la contratación de asesores en materia de empleo que proporcionen servicios de instrucción y asesoramiento a las personas de la zona designada.

4. Sectores industriales con derecho a obtener financiación en el marco del programa

No aplicable (véase la descripción del programa).

5. Presupuesto de los tres últimos años

Ejercicio fiscal de 1994	206.633.000 yen
Ejercicio fiscal de 1995	175.133.000 yen
Ejercicio fiscal de 1996	150.581.000 yen

6. Gasto de los tres últimos años, por sectores industriales

No aplicable (véase la descripción del programa).

7. Condiciones necesarias para optar a la financiación

Las personas que comprendan y reconozcan debidamente el problema de Dowa, y que tengan la vocación y los conocimientos necesarios para prestar asesoramiento en materia de empleo.

8. Cómo se otorga la financiación

El Gobierno emplea directamente a los asesores.

9. Forma de la financiación

Donación.

10. Selección de los proyectos

El Gobierno elige a los beneficiarios entre los solicitantes que reúnan las condiciones requeridas.

11. Cómo se financia el presupuesto

Aprobado por el Gobierno.

1. Título del programa**14. Programa de becas para estudios superiores**2. Ministerio responsable de la administración

Ministerio de Educación.

3. Descripción del programa

El Programa presta apoyo a los gobiernos locales y a las ciudades designadas que proporcionan becas o ayuda para atender las necesidades escolares de los niños cuyos padres viven en la zona designada y tienen dificultades financieras para proseguir estudios superiores.

4. Sectores industriales con derecho a obtener financiación en el marco del programa

No aplicable (véase la descripción del programa).

5. Presupuesto de los tres últimos años

Ejercicio fiscal de 1994	9.930.342.000 yen
Ejercicio fiscal de 1995	9.976.386.000 yen
Ejercicio fiscal de 1996	9.984.786.000 yen

6. Gasto de los tres últimos años, por sectores industriales

No aplicable (véase la descripción del programa).

7. Condiciones necesarias para optar a la financiación

- i) Niños cuyos padres estén relacionados con Dowa en la zona designada.
- ii) (En cuanto a becas). Las personas que estén en escuelas de estudios superiores o universidades. (En cuanto a la ayuda para atender necesidades.) Las personas que acaben de ingresar en escuelas de estudios superiores y universidades.
- iii) Las personas que pertenezcan a unidades familiares con bajos ingresos y que tengan dificultades financieras para proseguir estudios superiores.
- iv) (En cuanto a becas). Las personas que no gocen de una beca proporcionada por la Fundación de Becas del Japón o en el marco de la Ley para el bienestar de huérfanos y viudas.

8. Cómo se otorga la financiación

El Gobierno concede préstamos a la persona que obtenga la aprobación por conducto de los gobiernos locales de la zona designada.

9. Forma de la financiación

Préstamo.

10. Selección de los proyectos

El Gobierno elige a los beneficiarios entre los solicitantes que reúnan las condiciones requeridas.

11. Cómo se financia el presupuesto

Aprobado por el Gobierno.

1. Título del programa**15. Programa de asesoramiento voluntario sobre medios de subsistencia**2. Ministerio responsable de la administración

Ministerio de Sanidad.

3. Descripción del programa

El Programa sufraga los costos que suponga para los gobiernos locales vinculados a la zona designada el empleo de asesores con respecto a los problemas relacionados con la subsistencia de las personas de la zona designada.

4. Sectores industriales con derecho a obtener financiación en el marco del programa

No aplicable (véase la descripción del programa).

5. Presupuesto de los tres últimos años

Ejercicio fiscal de 1994	61.875.000 yen
Ejercicio fiscal de 1995	55.060.000 yen
Ejercicio fiscal de 1996	48.003.000 yen

6. Gasto de los tres últimos años, por sectores industriales

No aplicable (véase la descripción del programa).

7. Condiciones necesarias para optar a la financiación

Los gobiernos locales que abarquen más de una parte de la zona con menos de 50 unidades familiares.

8. Cómo se otorga la financiación

La financiación se concede a las administraciones municipales por conducto de las administraciones de prefectura.

9. Forma de la financiación

Donación.

10. Selección de los proyectos

El Gobierno elige a los beneficiarios entre los solicitantes que reúnan las condiciones requeridas.

11. Cómo se financia el presupuesto

Aprobado por el Gobierno.